





### 南洋商業銀行

(香港註冊)  
香港外匯授權銀行  
經營一切銀行業務  
特設華僑服務部

**華僑存款** 全國各地大小城市郵匯均可通匯  
**華僑匯款** 安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行辦理下列各種華僑儲蓄存款：  
華僑定期存款 華僑活期存款  
華僑零存整付 華僑整存整付  
華僑定期存款 華僑活期存款  
華僑定期存款 華僑活期存款

| 期限  | 利率     | 如存款一萬元到期可得利息 |
|-----|--------|--------------|
| 三個月 | 年息五厘   | 一百三十七元五角     |
| 六個月 | 年息五厘七五 | 二百八十七元五角     |
| 一年  | 年息六厘   | 六百元正         |

歡迎儲蓄 服務週到 備有圖章 函索即寄  
本行地址：香港德輔道中一號A  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C. HONG KONG  
電話號碼：0598 或 NANYANGBANK

### 新民生

Sun Min Sang Co.  
278 E. Pender St.,  
Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU 3-4928

**園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘**  
**美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊**  
**火腿煙肉 牛什猪什 餐館合用**  
**貨真價廉 大小光顧 一律歡迎**

五花臘肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

### The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

每日所費在兩仙以下。你便能租賃一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、賊、竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖給保險箱。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補。仍有等物件。若然

何不到你最近的華新沙分行。即日租賃一個保險箱。那華新沙分行。在雲高華埠有支行三十五間。為你服務。那華新沙分行。在雲高華埠有支行三十五間。為你服務。

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

**★農曆新年將屆**  
**油糖海味雜貨**  
**樣樣到齊應市**

元月卅一號船又新到祖國水貨  
荔枝 蓮藕 粉葛 馬蹄  
紅芋仔 檳榔仔 鮮百合  
鮮白菓 沙田柚 大肉燕

### 新通勝

(年一六) 添丁發財七毛五  
金玉滿堂一元二  
滿載榮歸一元二

子母雞全雞十二冊金銀四元二  
一劍震神州全十四冊金銀四元九  
綠野仙蹤全八冊金銀二元九  
劫火快槍全五冊金銀二元二  
劍底龍全八冊金銀二元八  
凌波女俠全四冊金銀一元四  
丹心俠義全三冊金銀一元二  
白骨令全三冊金銀一元二  
黃山三友全三冊金銀一元二  
鐵面女俠全四冊金銀一元四  
鐵騎南征全七冊金銀一元四  
鐵騎北征全七冊金銀一元四  
鐵騎西征全七冊金銀一元四  
鐵騎東征全七冊金銀一元四  
鐵騎南征全七冊金銀一元四  
鐵騎北征全七冊金銀一元四  
鐵騎西征全七冊金銀一元四  
鐵騎東征全七冊金銀一元四

### 惡性感冒流行

日六十月小學停課

東京電：惡性感冒之發生，已使此間停課小學及初級中學五十九間，東京衛生官員已證明此種惡性感冒為新型，與一九五七年侵襲日本的流行感冒相似，日本厚生省報告：現正從事隔離此種流行病，并請一有症狀者，即將施行隔離，東京已獲得全日本惡性感冒之報告，東京之外最近惡性感冒流行已作停課計劃。

### 救出被綁膠園主人

直拘匪徒七名

另一匪幫亦已被破獲

當被綁者家屬與匪徒雙方秘密談判進行之時，警察也不願打草驚蛇，只是埋伏監視。據說：在該談判場所，並暗中裝有錄音機，將雙方代表談話內容，詳加記錄，一句不漏，若輩之行徑，今在警方眼裏，全部肅清計劃已部署就緒，靜待肉票安然歸來之時，即採取迅雷不及掩耳手段，大舉進剿予以一網打盡，粉碎非法組織。

警方復根據線索，連日再接再厲，繼續拘捕多名有關係份子，截至目前止，相信已有十名疑犯被拘捕，警方是項豐功偉績，不但獲得商界之讚揚，且為社會剷除惡勢力之威脅，誠大快人心。

又悉：警方於肉票被綁身匪窟之數日後，即獲得情報，曾派員調查其家屬，可是初時渠等守口如瓶，不肯吐露真情，僅謂在內地旅行，說是外間謠傳，警方時時感棘手，可是經過警方從各接近人士探聽，乃確信有此事件發生。又從接近人士傳出之消息，此案之贖金成交，原是九萬元，因接頭代表之費用，從中獲得二千元酬勞，匪徒僅得八萬八千元。

據悉：當天發生綁架之日，肉票所乘之汽車共有四人，計有太太，令郎，及該公司司理一董事，於歸途中，被武裝匪徒截去，綁匪當場攔攔走他一人，命其他三人逃返，據該接頭代表，九三三八月間，與綁匪已故匪商順順順一案有關，其他亦有綁架案初其酒店商家自備之嫌疑份子，他們住所分佈在本島不同區域。

法新新聞加坡十七日電：新加坡警察昨日在「一加東」住宅區的一家「美容院」裏，救出了一位有錢的膠園主，他於三星期前被十匪綁架，警察於於案發時，突然搜查那「美容院」，發現了肉票王亞省，衣服襤褸，用細索細綁在兩層樓的後面，警察立即把釋放，並扣留了七人——五女二男——以待進一步的調查。這是近年來警察把肉票救出第一次。

### 各地要聞

星洲探父奇功

直拘匪徒七名

另一匪幫亦已被破獲

當被綁者家屬與匪徒雙方秘密談判進行之時，警察也不願打草驚蛇，只是埋伏監視。據說：在該談判場所，並暗中裝有錄音機，將雙方代表談話內容，詳加記錄，一句不漏，若輩之行徑，今在警方眼裏，全部肅清計劃已部署就緒，靜待肉票安然歸來之時，即採取迅雷不及掩耳手段，大舉進剿予以一網打盡，粉碎非法組織。

警方復根據線索，連日再接再厲，繼續拘捕多名有關係份子，截至目前止，相信已有十名疑犯被拘捕，警方是項豐功偉績，不但獲得商界之讚揚，且為社會剷除惡勢力之威脅，誠大快人心。

又悉：警方於肉票被綁身匪窟之數日後，即獲得情報，曾派員調查其家屬，可是初時渠等守口如瓶，不肯吐露真情，僅謂在內地旅行，說是外間謠傳，警方時時感棘手，可是經過警方從各接近人士探聽，乃確信有此事件發生。又從接近人士傳出之消息，此案之贖金成交，原是九萬元，因接頭代表之費用，從中獲得二千元酬勞，匪徒僅得八萬八千元。

據悉：當天發生綁架之日，肉票所乘之汽車共有四人，計有太太，令郎，及該公司司理一董事，於歸途中，被武裝匪徒截去，綁匪當場攔攔走他一人，命其他三人逃返，據該接頭代表，九三三八月間，與綁匪已故匪商順順順一案有關，其他亦有綁架案初其酒店商家自備之嫌疑份子，他們住所分佈在本島不同區域。

### 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
電話 MU 1-734

**沙井蝦餃 鮮紅蝦米 銀針翅餅 沖厚花膠 艇大章魚 海參燕窩**

**頂大生猛「金錢龜」登市**

### 真味齋臘味廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
278 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 電話 MU 1-7023

**新開張 大宣傳 真材實料 真味道**

送禮佳品 價廉物美

臘油味腸 每磅壹元貳角五仙  
真味白油腸 每磅壹元貳角五仙  
真正鴨干腸 每磅壹元貳角五仙  
臘味白油腸 每磅壹元貳角五仙  
真正鴨干腸 每磅壹元貳角五仙

本廠所製臘味已加拿大及美國政府衛生部核准可能運入美國通行無阻倘蒙親友可能代寄小號頭為服務

本廠特出「南風臘味」不計本錢  
廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳 不計本錢  
本廠特出「南風臘味」不計本錢  
廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳 不計本錢

另有：  
味美價廉 希望食過又買 介紹親朋又買  
一律廉價 諸君 志在宣傳 不計本錢  
推銷場：片打街二七九號 星期日照常開市

### 天都炸成蝦片批發公司

本公司純用花生油 泡炸 適口馨香 色澤鮮明 無膩喉潤 舌之弊 最適合家庭社團 對之用 本埠各涼水生菓商店均有代售 包裝分一毛 二毛五

### 美界女美容院

九龍門街東定市專  
電話 MU 3-6415

全套新式電氣儀器  
專業時裝化妝美容  
電話預約 保證滿意

### 美國總統輪船公司

乘請東遠港香往來  
船統總貴華固堅捷快



### HARRY LEE AGENCIES LTD.

220 A Centre Street South  
Calgary, Alberta, Canada

**李祐華**  
生意實業經紀有限公司  
世界旅行社華人總代理  
電話：2-8539 AM 2-5168 CH 3-3359

### APEX T. V. SERVICE

AND APPLIANCES  
746 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.  
TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

**專門修理**  
傳真機 收音機  
錄音機 洗衣機  
電風扇 電熨斗  
電燈 電扇 電風扇  
各項工作 担保妥當  
遠近呼喚 隨時應命  
修理 馬洽慶啓

### WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. MU 4-0821  
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

### 美國總統輪船公司

可享受舒適船位。中西肴饌。電影音樂。舞會圖書。雀牌檯波。及種種遊藝。更有操粵語職員殷勤招待。可帶免費行李三百五十磅。

每三星期來往香港三藩市

| 船名     | 由三藩市開 | 由香港開  |
|--------|-------|-------|
| 威爾遜總統  | 元月廿一日 | 二月十二日 |
| 克利夫蘭總統 | 二月十二日 | 三月六日  |
| 威爾遜總統  | 三月六日  | 三月三十日 |

| 目   | 票價     |
|-----|--------|
| 頭等位 | 三百四十元  |
| T1級 | 三百七十五元 |
| T2級 | 四百元    |
| T3級 | 四百一十五元 |
| 頭等位 | 六百六十五元 |
| T1級 | 六百一十五元 |
| T2級 | 六百零五元  |
| T3級 | 六百一十五元 |

如蒙賜顧請向各代理或照下列地址垂詢自必樂於奉答  
印備彩色手冊及船期價目表函索即奉

代理總大拿加駐  
號安均埠華哥雲  
QUON ON CO. LTD. 438 Main St. Vancouver, 4, B. C.

### 入房間穩固住宅出賣

士德哥平房屋式。全部三合土土庫。大廚房。櫃檯齊備。熱水暖氣。及水廁。及臥房。位於 201 S. Main St. 街。電話 5-7338 洽商。

### 百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED  
267 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. MU 3-2655

元取館亦樓批均路於三  
價或能適約已街片層  
九萬寫改合租打磚  
五千字建為二滿街樓  
元樓為廣與三無夾卡  
迎還價餐堂三無位  
還價餐堂三無位

### 展珍鐘錶首飾

THE FAVORITE BRAND  
A RICE  
TEXAS PATNA RICE  
COMET RICE MILLS  
HOUSTON, TEXAS

401 S. E. Vancouver, B.C.  
電話 MU 1-5816







**廣 東 麵 廠**  
**FIFTY NOODLES LTD.**  
 1355 Parker Street  
 Vancouver, 6, P.C. AL 5-3221

**粗。細。炸麵**  
中麵  
館合  
西

**全蛋干麵**

**淨干麵**

**銀絲炒麵**

零沽發行  
 歡迎索辦

◎女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診療所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓哥街四四五號東方旅館二〇一  
歡迎僑胞通信問病並代寄葯劑  
電話MT. 2-1078

**專辦大宗**  
中國絲髮男女衣  
裳圍裙及水松名  
畫官粉家什蘇杭  
絲貨應有盡有目  
錄印便索閱即奉

**精造**  
各廠小衫線衫香  
雞頭館用衣襖仔  
女衫男衣廣闊圍  
身裙布茶巾飯店  
桌布枕袋毛巾墜  
帶大盤買貳

電話 MU3-4929

**KIO KONG SIK CO**  
NEO TBC  
21, PENANG ST.  
公司光 88 號

**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
**GEORGE MARTIN MANAGER**  
 1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811  
 VANCOUVER, 6, B. C.

**固蘭喜魂**  
**殯儀館**  
 服務週到  
 禮堂寬濶  
 大停車場  
 專車接送  
 不另收費

如蒙接洽 請賜電話  
 司理人佐佐馬丁  
 喜士定東街壹式叁五

溫高  
中華  
中和公司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到

年節禮品  
茗茶麻糖  
各江海味  
應節貨品

糖薑枝干  
合時水貨  
海參片干  
樣樣俱全







### 新到雜誌畫報

各式兒童玩具

西中賀冬拜年來

增羣益書店

J. O. YICK  
154 B. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone MU. 3-1935

竹林園藝

大庭小酌 隨時應命  
上等廚師 烹調巧精  
地方雅潔 招呼周道  
貴客光顧 無任歡迎

### MODERNIZE TAILORS

W. PENDER & CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新  
工作最好 價錢最平  
請來一看  
電話 MU 5-0619  
司理黃公禮啓

### 司公頓伊埠雲

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君信任

### 香港新聞

#### 低頭沾軟尺

##### 羅艷卿量地

不因小子遭車禍  
那得明星駐蹕邊

香港訊：昨午十一時半，粵語片明星羅艷卿在西營盤大道西與正街交界的馬路中心做「量地官」。十餘警察，分佈四週，維持秩序。與羅艷卿「拍檔」的是一個交通警察。為的是羅艷卿的汽車行經該處時，路旁閃出一個小童，被車碰了一下，倒在地上。於是「羅艷卿的汽車出了事」的消息，很快傳開。本來已夠熱鬧的這一帶地方，「嘩」的一聲，緊張萬分。圍着馬路要一睹「明星」的真面目。交通也為之受了影響。於是大隊警察，由一個警官率領趕到。四週佈防。讓出馬路給車通過。並讓交通警察去量地做報告。西營盤正街與大道西交界的一帶，是西營盤最熱鬧的地方。正街還是一個菜市場。瓜菜小販和食用雜貨小販聚集於此。因此人擠得很。昨午十一時半，羅艷卿與一個女友乘坐羅的一部「山賓」A B八五八號房車，沿大道西前往香港仔駛去。羅艷卿本來是準備到瑞麗醫院去看醫生的。車抵正街口，突然從左前方走出了一個小童，與汽車相撞。小孩子倒地後，羅艷卿立即停車。後來還報警。這個小孩子受傷不重。已由救傷車送到醫院。於是「羅艷卿的汽車出了事」的消息不脛而走。加上這一帶的人是粵語片觀眾。於是情況就更熱鬧了。警察迫得打電話去請「救兵」。一輛由警察幫辦率領的警員趕到。在四週馬路「佈防」。維持秩序。交通警察到場。要把車位和意外情況繪圖寫報告。為表示公正起見。需要司機持尺協助量地。於是一幕「羅艷卿量地」短劇在街頭上演。

#### 女人隻脚有鬼馬

問明帶身邊無禁品  
搜過原來足下有金條

香港訊：重廿三兩零五分約值港幣五千五百元之黃金四條。遭工商處緝私員在港澳碼頭搜獲。一婦人被控運送黃金入口罪。昨在中央裁判署受審。康斯法官判被告入獄三月。檢獲之四條黃金。法庭下令令如何處理。交還工商處保管。被告婦人何芝。四十二歲。住荷理活道某號三樓。被控本月廿日在干諾道中港澳碼頭內。搜獲重廿三兩零五分之黃金四條入口。未經工商處長發給執照。工商處緝私員在港澳碼頭當值。六時五十分。緝私員在港澳碼頭當值。被告於離碼頭時。遭緝私員盤問。無物來港需報稅者。被告答無。緝私員乃搜查被告。結果在其鞋中搜獲四條黃金。乃帶被告返回工商處落案。

### 奇氏止痒膏

CHUNG HON WONG

△接寄國內僑眷包裹  
服務時逾三年并附有辦法之  
新報價單印備奉索外埠請付郵費五分

黃中文 總經商  
電話 MU 4-016 276 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

### 維他參丸

介紹維他參丸  
特効新出品

VITA-ESSENS

是正廣州蛇王廟之蛇酒。正廣州蛇王廟之蛇酒。壯腰去濕。祛風活絡。主治：腰膝痠痛。神經衰弱。飲食不振。失眠多夢。夜夢驚悸。工作不敏。病後虛弱。頭暈目眩。寒氣。抵抗不足。婦人產後血虛。氣血。健胃。大瓶壹元。小瓶五角。五。細瓶二角。五。細瓶壹元。頂大瓶三元七角五。細瓶壹元。

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. MU 4-7921

冬節送禮佳品  
大量運到供應

糖薑枝乾香茶。顧絲綢鞋拖。  
瓷器海味臘味。菓菜麻糖餅食。  
各款燈籠紙花。各種罐頭食品。  
逢時選購按期登市應有俱備！  
國貨行情指南印備函索即奉

### 司公限有信國埠雲

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89- E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU. 2-2244

環球雜貨  
地道藥材  
藤織家具  
酸枝檯椅  
古畫古董

仁寶堂 藥酒  
原白糯米酒  
濃猛三蒸酒  
美國古利富  
調味粉味本

### 司公華發元

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

二月二日麒麟碧琪船到  
年晚水貨

白肉茨菇 青甜大蕉  
正沙田柚 鮮蓮藕瓜  
沙坪粉葛 新鮮百合  
芋仔芋頭 鮮風栗子  
農曆年節貨品——應有靚貨俱全

### WOODWARD RAYMOND SALON

活活美髮美容院

服務工作人員

大屋惠美小姐 鄭春愛小姐

保持幾個月的美髮波紋 可以分期交費  
工作優良 價錢最平 不須預約時間  
活活百貨公司三樓 喜市定夾亞街

### 館旅展李

HOTEL REGENT

160 E. Hastings St.,  
Vancouver, B. C.  
Phone MU 1-7435

華客聚居地  
空氣及通風  
位置近華埠  
往來甚便利  
隔鄰市中心  
不向半華里  
招待極優厚  
定必使滿意  
房租又相宜  
二元半可以

### 店旅大花蓮

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B. C. 201 E. HASTINGS ST.  
電話 MU1-9541 滿起元二日每租房 電話 MU1-3445

華僑大拿加 威權業旅人華一

附設服務部  
招待隨轉各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問

### 店旅滙老百

Broadway HOTEL

201 E. HASTINGS ST. VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU1-3445

附設服務部  
招待隨轉各埠  
代接各航空公司旅客  
解答旅行人事問

### The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH

加拿大寶路銀行

本行營業 各種設備  
貯蓄匯兌 穩固快捷  
服務華僑 精誠妥協  
大小交易 一律歡迎  
西人司理 N. D. Napier  
華人司理 李耀康  
行址：維多利亞街市定街夾  
香港辦事處：德輔道中  
四號車房 J. F. Smith  
4 Des Voeux Rd. Central  
HONG KONG

### 樂聲錄音唱帶公司

LUCK HSING

P. O. BOX 113 KENSINGTON STATION  
BROOKLYN-18 N. Y. U. S. A.

告預 (卷壹) 密回貴平  
紅倩譚 芬艷芳  
唱合 安日牛 曾師馬  
新馬師會  
萬惡淫為首

◎吳氏花鐘  
精造花球花園  
411 E. Hastings St. MU-4-9916  
司理吳光榮 啟

### 麥者士的戲院

Majestic Theatre

20 West Hastings St.,

特華玲銀座院  
表友瓏幕位址  
歡光清巨舒堂  
迎顧亮型適皇

每日上午十一時至午夜  
放映市上第一等名片  
名聲影片

### 華埠行鐵和明

Ming Wo Hardware Co.

23 PENDER ST. EAST  
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735

本行又  
辦到大  
幫炸具最  
住家商戶年冬應  
用。價平貨美。  
請僑胞留心光顧。格外歡迎。

業餐館酒家僑胞注意  
：常有各款盤碗玻璃  
杯，廚房用具，餐刀  
叉，發行價目發售。  
炸花樣每副一元五

總司理黃昭立啓

### 大減價十天

奇異藥水 買兩樽送一樽  
大樽一元五毛 中樽九毛 細樽四毛五  
買大樽送大樽 買細樽送細樽  
必靈丹 買兩盒送一盒  
每盒一元

由一月十一號至廿一號 以後無送

總批發處 雲高華五洲大藥房  
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B. C.

### 室茶豐益

YICK FUNG TEA ROOM

250 Pender Street E.  
Vancouver, 4, B. C. MU. 2-1514

本店自開以來。以  
蒙僑胞惠顧。不勝榮  
感。茲為擴展營業。  
特設經濟時菜。並置  
新式燒臘爐。專製生  
鮮燒鴨。叉燒排骨。  
雲吞。粥。茶點等  
。供應顧客。諸君光  
顧。盡興平來。

◎吳氏花鐘  
精造花球花園  
411 E. Hastings St. MU-4-9916  
司理吳光榮 啟

### 新世界旅館

NEW WORLD ROOMS

126 Pender St. E. Tel. MU1-9065  
Vancouver, 4, B. C.

本旅館 開設雲城 街名片打  
近便宜人 房舍清潔 極合衛生  
床褥被單 各種新穎 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 額外減平  
特別歡迎







